

User Manual

Manual del usuario



HAND HELD STEAM CLEANER

LIMPIADOR A VAPOR PORTÁTIL

English..... 5
Español..... 24



US

Made in China:

DIST. & SOLD EXCLUSIVELY BY:
ALDI
BATAVIA, IL 60510

AFTER SALES SUPPORT
SERVICIO POSVENTA

99568



US 800-223-1898



info@electra-craft.com

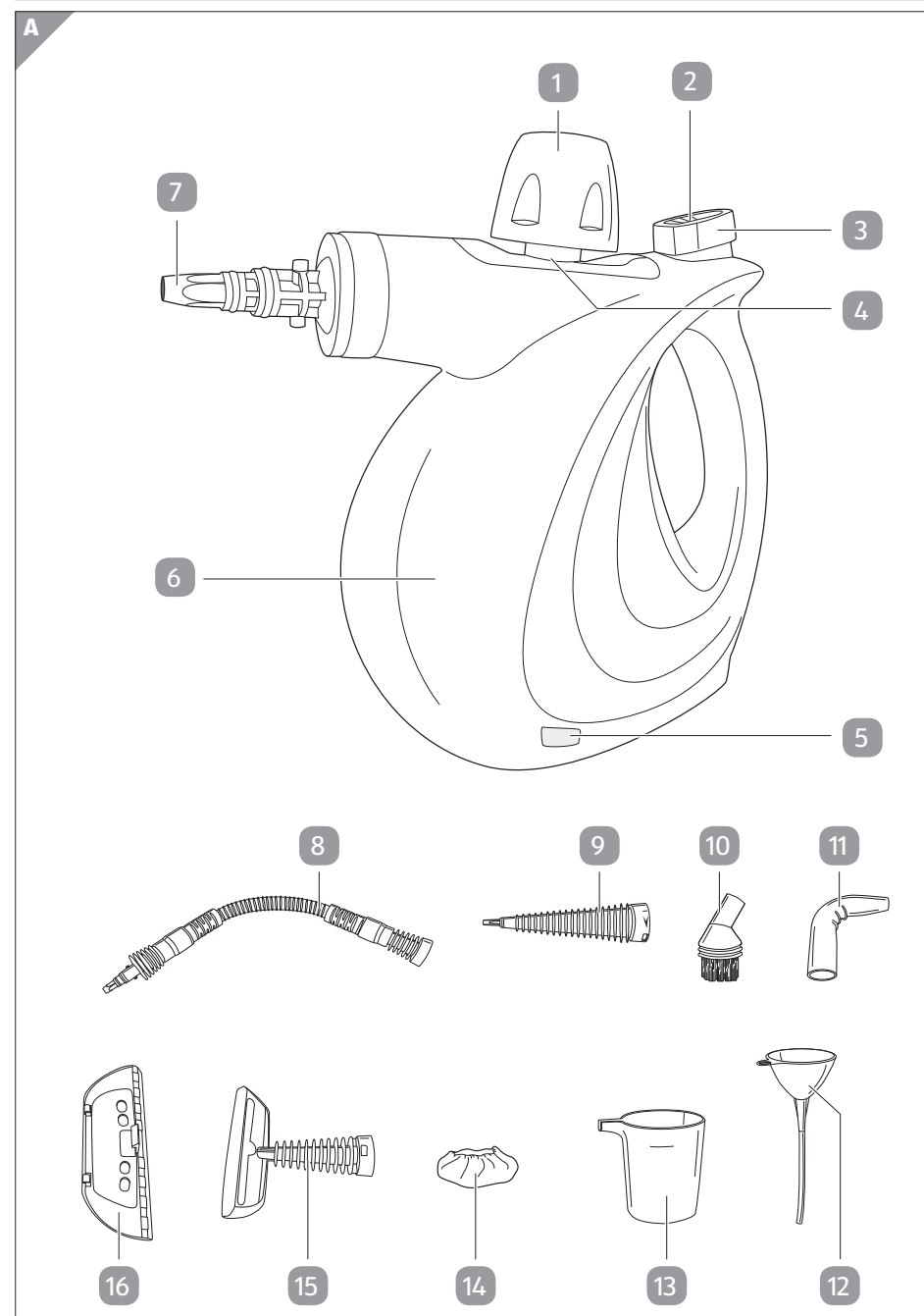
MODEL/MODELO:
4131

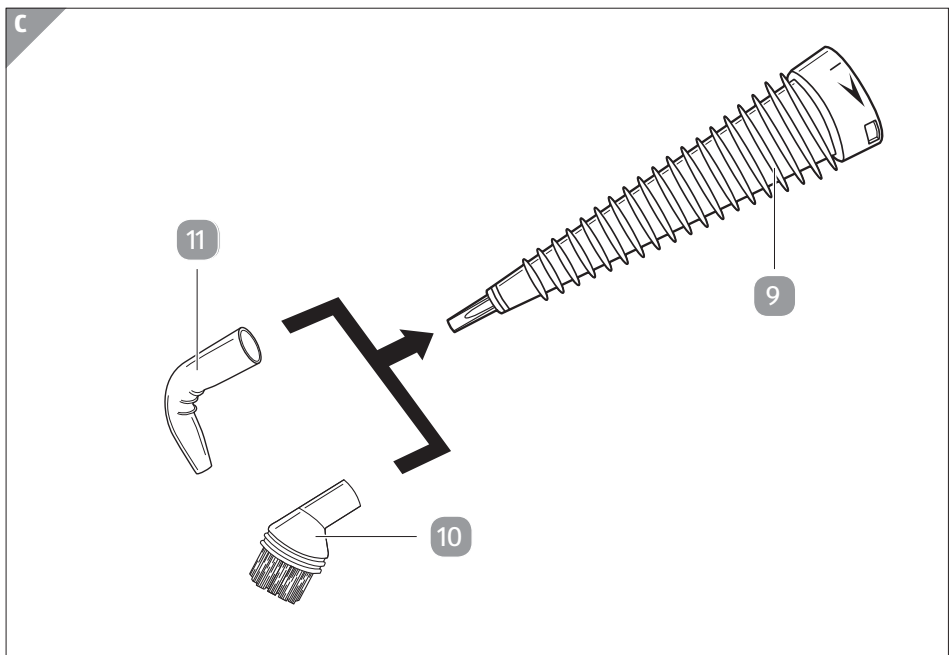
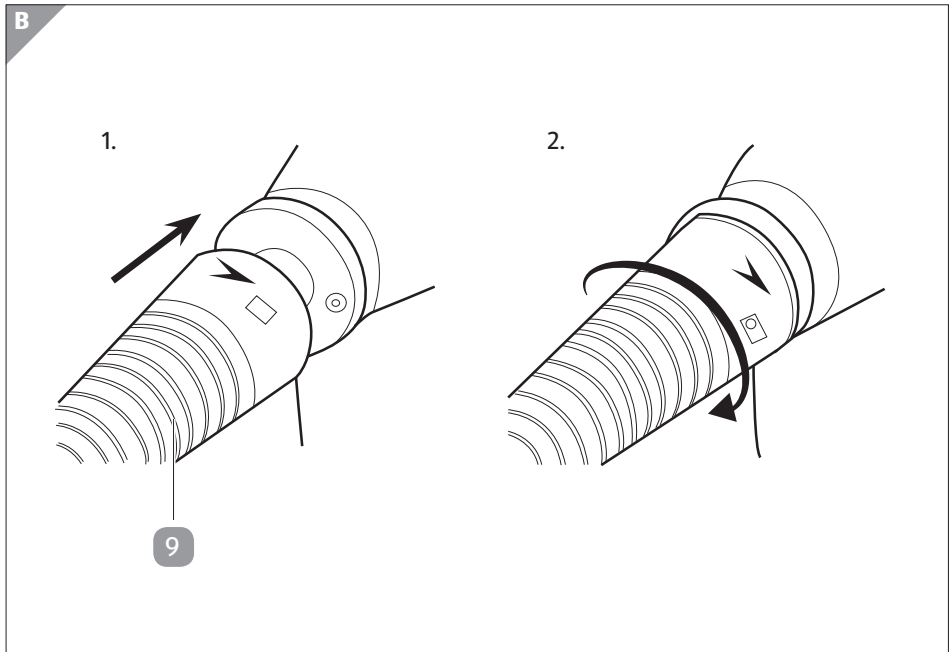
01/2020

3

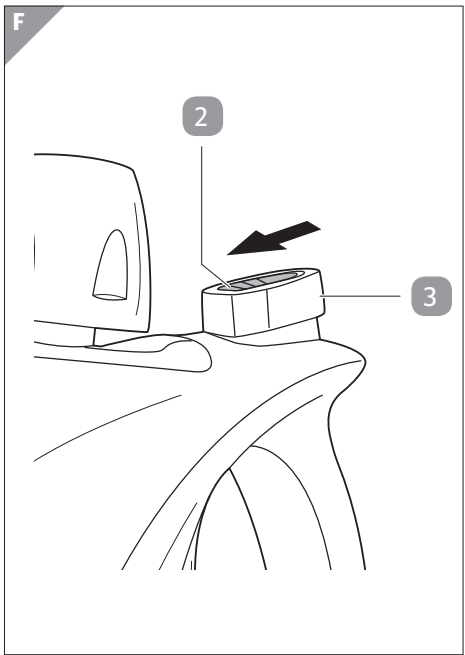
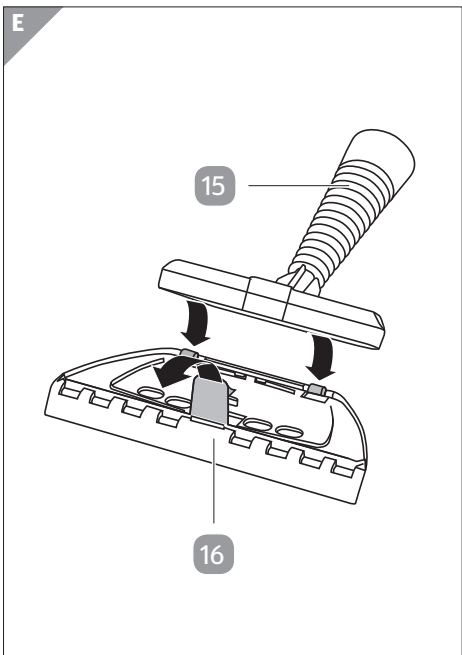
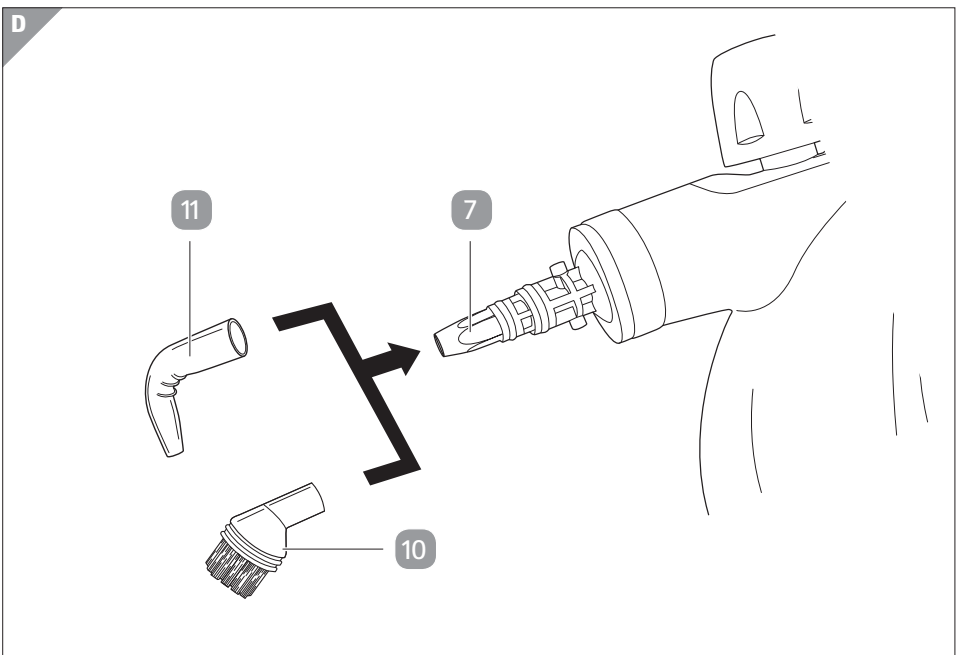
YEARS WARRANTY
AÑOS DE GARANTÍA

Overview - Vista general





Overview - Vista general



Package contents/device parts

- 1 Safety cap
- 2 Lock switch
- 3 Steam button
- 4 Filling hole
- 5 Indicator light
- 6 Tank
- 7 Steam nozzle
- 8 Flexible hose
- 9 Straight nozzle
- 10 Round brush
- 11 Angled nozzle
- 12 Funnel
- 13 Measuring cup
- 14 Fabric cover
- 15 Textile brush
- 16 Glass cleaner

Contents

Overview.....	2
Package contents/device parts.....	5
Safety.....	7
Explanation of symbols.....	7
Safety instructions.....	8
General information.....	14
Reading and storing the user manual.....	14
Proper use.....	14
Checking the steam cleaner and package contents.....	14
Operation.....	15
Filling/refilling water.....	15
Operating the steam cleaner.....	16
Engaging and disengaging the lock.....	17
Using the accessories.....	17
Using the flexible hose.....	18
Using the glass cleaner.....	18
Using the textile brush.....	19
Using the angled nozzle and round brush.....	19
Emptying the tank after use.....	19
Cleaning and maintenance.....	20
Storage.....	21
Transport.....	21
Troubleshooting.....	22
Technical data.....	23
Disposal.....	23
Disposing of the packaging.....	23
Disposing of old appliances.....	23

Safety

Explanation of symbols

The following symbols and signal words are used in this user manual, on the steam cleaner or on the packaging.

WARNING!

This signal symbol/word designates a hazard with moderate degree of risk which may lead to death or severe injury if not avoided.

NOTICE!

This signal word warns against potential damages to property.



This symbol provides you with useful supplementary information on assembly or operation.



The fabric cover is machine-washable up to 140 °F (60 °C).



The fabric cover can be tumble-dried at a low temperature.



Do not iron the fabric cover.



Scalding hazard. This symbol will warn you of steam emission. Observe the safety instructions.



Protection class I



WARNING:

Read the instructions before using the steam cleaner.



Safety instructions

IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS

Basic safety precautions, including the instructions below, should always be followed when using electrical devices.

READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE.

DO NOT THROW THESE INSTRUCTIONS AWAY.

⚠ WARNING!

Risk of electric shock!

A faulty electrical installation or excessive line voltage may result in an electric shock.

- Only connect the steam cleaner if the line voltage of the outlet corresponds to the data on the rating plate.
- Only connect the steam cleaner to a properly installed, grounded power outlet.
- Only connect the steam cleaner to an easily accessible outlet so that you can quickly disconnect the steam cleaner from the power grid in the event of a fault.
- Do not operate the steam cleaner if it is visibly damaged or if the power cord or power plug is defective.
- If the power cord of the steam cleaner is damaged, the manufacturer, its after sales support or a person with similar qualifications must replace it to avoid risks.
- Do not open the housing; instead, have a qualified professional carry out the repairs. Contact a qualified workshop for this. Liability and warranty claims are waived in the event of repairs performed by the user, improper connection of the device or incorrect operation.
- Only parts that comply with the original device information may be used for repairs. Electrical and mechanical parts,

which are essential for providing protection against sources of danger, are located in this steam cleaner.

- Do not operate the steam cleaner with an external timer or separate remote control system.
- Only use splash-proof extension cords with a cross section of at least 0.12 inch² (3 mm²).
- Do not immerse the steam cleaner, the power cord or power plug in water or other liquids.
- Never touch the power plug with wet hands.
- Never pull the power plug out of the outlet by the power cord; instead, always do so by taking hold of the power plug.
- Never use the power cord as a carrying handle.
- Keep the steam cleaner, power plug and power cord away from open flames and hot surfaces.
- Lay the power cord out in such a way that it does not pose a tripping hazard.
- Do not kink the power cord and do not lay it over sharp edges.
- Only use the steam cleaner indoors. Do not operate it outdoors or in the rain.
- Do not use the steam cleaner in swimming pools containing water.
- Never store the steam cleaner so that it is at risk of falling into a bath tub or sink.
- Never retrieve an electrical device by hand if it has fallen into water. In this case, immediately pull the power plug out of the power outlet.
- Make sure that children do not insert any objects in the steam cleaner.
- Never leave the steam cleaner unattended. Always pull the power plug out of the outlet after use or if you interrupt work. The device will heat up and generate steam pressure as long as the power plug is connected to the outlet.

- Pull the power plug out of the power outlet before filling the steam cleaner with water, cleaning it or changing accessories.
- Pull the power plug out of the power outlet first when you are finished using the steam cleaner or carrying out maintenance work.
- Never point the steam directly at electric devices or furnishings containing electric parts such as the inside of ovens.
- Do not aim the steam jet at the steam cleaner itself.
- Only use the steam cleaners with dry hands and not without shoes (not barefoot). This will reduce dangerous body currents in the event of a fault.
- Never point the steam cleaner at objects that are sensitive to moisture.

WARNING!

Danger for children and persons with impaired physical, sensory or mental capacities (e.g. partially disabled persons, older persons with reduced physical and mental capacities) or lack of experience and knowledge (e.g. older children).

- This device may be used by persons with impaired physical, sensory or mental capacities, or those lacking experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed in how to safely use the device and have understood the risks associated with operating it. Children may not play with the device.
- The steam cleaner must not be used by children. Children must be supervised to ensure they do not play with the steam cleaner.
- Keep children away from the steam cleaner and power cord while it is switched on or cooling down.

- Do not leave the steam cleaner unattended while in operation.
- Do not let children play with the packaging. Children may get caught in it when playing and suffocate.

⚠ WARNING!**Scalding hazard!**

Hot steam is emitted from the steam cleaner during use. Parts of the steam cleaner become hot.

- Never remove the safety cap while you are using the steam cleaner.
- The safety cap can only be removed if the steam pressure in the tank is less than 0.3 bar (approx. 4.5 psi). Let the steam cleaner cool down after use before emptying the tank or removing accessories.
- Do not touch the hot parts of the steam cleaner with bare fingers during operation. Clearly advise other users of the risks.
- Please keep in mind that hot steam is also able to escape from the steam cleaner after you have turned it off.

⚠ WARNING!**Risk of injury!**

Handling the steam cleaner improperly may result in injury.

- Only use the steam cleaner with the enclosed accessories and manufacturer-approved original spare parts.
- Let the accessories used cool off first before you remove them.
- Do not use the steam cleaner if it has fallen down, if there are any apparent damages or if it is leaky.
- Do not use the steam cleaner to try and steam away harmful substances (e.g. asbestos).

- Do not point the steam jet at other persons or animals. Hot steam can cause serious injuries. Pay attention to your surroundings.
- Do not point the steam jet at yourself or other people to clean clothing or footwear.
- During use, never tilt the steam cleaner more than 45° from its upright position to prevent hot water from running out of the tank.
- Never drink the water that comes out of the steam nozzle.

NOTICE!

Risk of damage!

Improper handling of the steam cleaner may result in damage to the steam cleaner or damage to property.

- First check an inconspicuous area as to whether the material you intend to clean is suitable for cleaning with a steam cleaner e.g.:
 - Steam could cause lacquered wood or leather to fade.
 - Unprotected wood could swell.
 - The steam could remove protective layers of wax.
 - Plastics could tint if exposed to steam.
 - Soft plastics could deform if exposed to steam.
 - Cold glass or mirror surfaces could crack on contact with hot steam.
- If you would like to clean windows, you must first warm them up, e.g. by applying steam to a larger area at a greater distance and then from a closer distance.
- Acrylic, velvet and satin are sensitive to hot steam as are plastic fibers.
- Ensure that the power cord does not come into contact with hot parts.
- Never expose the steam cleaner to high temperatures (heaters etc.) or to the weather (rain etc.).

- Never fill the steam cleaner with liquids other than water.
- Do not fill the tank with any limescale removers, fragrances, alcohols or cleaning agents as these could damage the steam cleaner.
- Never immerse the steam cleaner in water to clean it and do not use a steam cleaner to clean it. Otherwise, the steam cleaner could be damaged.
- Do not in any case place the steam cleaner or the individual parts in the dishwasher. It would be destroyed as a result.
- Stop using the steam cleaner if its plastic parts exhibit cracks or breaks or are deformed. Replace damaged parts only with corresponding original spare parts.
- Do not operate the steam cleaner when the tank is empty. Once the water reservoir has been used up, pull the power plug out of the power outlet to avoid overheating.

General information

Reading and storing the user manual



This user manual accompanies this hand held steam cleaner (referred to below only as the “steam cleaner”). It contains important information about start-up and handling.

Before using the steam cleaner, read the user manual carefully. This particularly applies to the safety instructions. Failure to follow this user manual may result in severe injury or damage to the steam cleaner.

Store the user manual for future use. If you pass the steam cleaner on to third parties, please be absolutely sure to include this user manual.

Proper use

The steam cleaner is only designed for removing dirt with water vapor. For example, it is suitable for cleaning the following areas: smooth surfaces (e.g. work areas, tiles, glazed tiles, windows or mirrors), hard-to-reach areas (e.g. corners, grouting, blinds, bathroom, fittings) and textiles (e.g. curtains, cushions, articles of clothing and car seats). The steam cleaner is only intended for private use and is not suitable for commercial purposes. The steam cleaner is not intended for use outdoors or for use with liquids other than water.

Only use the steam cleaner as described in this user manual. Any other use is deemed improper and may result in damage to property or even personal injury. The steam cleaner is not a children’s toy.

The manufacturer or vendor accepts no liability for damage caused by improper or incorrect use.

Checking the steam cleaner and package contents

NOTICE!

Risk of damage!

If you are not cautious when opening the packaging with a sharp knife or other pointed objects, you may quickly damage the steam cleaner.

- Be very careful when opening.
- 1. Take the steam cleaner out of the packaging.
- 2. Check to make sure that the delivery is complete (see **Fig. A**).

3. Check whether the steam cleaner or the individual parts shows signs of damage. If this is the case, do not use the steam cleaner. Contact the manufacturer at the service address specified on the warranty card.

Operation

Filling/refilling water

WARNING!

Risk of electric shock!

Improper handling of the steam cleaner may result in an electric shock.

- Only unscrew the safety cap when the steam cleaner is disconnected from the power outlet.

NOTICE!

Risk of damage!

Improper handling of the steam cleaner may result in damage to the steam cleaner or damage to property.

- Do not put any additives or cleaning agents into the tank.

1. Pull the power plug out of the outlet.

2. Open the safety cap .

The safety cap will not open while the tank  is still pressurized.

3. Use the filling hole  to fill the tank with water. Use the enclosed measuring cup  and the funnel  for this.



Make sure that you fill the steam cleaner tank with approx. 5.9 fl. oz. (175 ml) of water.

4. Close the safety cap again.

When there is no water left in the tank , no more steam will be emitted when you press the steam button .

The water must be refilled as follows:

1. Pull the power plug out of the outlet.

2. Press the steam button until no more steam is emitted.

The tank is now no longer pressurized.

Operation

3. Wait at least 5 minutes.
4. Slowly twist open the safety cap **1** and wait a few seconds for the steam to stop hissing before completely unscrewing it.
5. Refill the tank with water. Use the enclosed measuring cup **13** and the funnel **12** for this. Make sure that you fill the steam cleaner tank with approx. 5.9 fl. oz. (175 ml) of water.
6. Close the safety cap again.

It is recommended that you fill the steam cleaner with tap water – or alternatively, in regions with very hard water, with 50% demineralized water and 50% tap water. Otherwise, the steam cleaner could calcify prematurely and plug the steam nozzle **7**. You can ask your local water company about the hardness of your tap water.

Operating the steam cleaner

WARNING!

Risk of injury!

Handling the steam cleaner improperly may result in injury.

- Only press the steam button once the indicator light has gone out. Otherwise, hot water that drips or sprays out of the steam nozzle may collect in the steam cleaner. There is a scalding hazard.
- The safety cap can only be removed if the steam pressure in the tank is less than 0.3 bar (approx. 4.5 psi). Let the steam cleaner cool down after use before emptying the tank or removing accessories.

NOTICE!

Risk of damage!

Improper handling of the steam cleaner may result in damage to the steam cleaner or damage to property.

- Only switch on the steam cleaner when there is water in the tank. Otherwise the steam cleaner could overheat.

1. Insert the power plug in an outlet.

The indicator light **5** will come on, showing that there is a connection to the power grid.

Once the steam cleaner is ready for use, the indicator light will go out.

2. If necessary, disengage the lock switch **2** (see chapter entitled “Engaging and disengaging the lock”).
3. Press down the steam button **3**.

Steam will be emitted from the steam nozzle **7**. When the steam burst diminishes, the indicator light will come on. Release the steam button until the indicator light goes out again.



If water drips out of the steam nozzle during operation or the emitted steam diminishes, release the steam button. The steam cleaner must heat up again. Meanwhile the indicator light will come on and go out again. Wait until the indicator light goes out again.

The steam cleaner has a overheat protection. It will automatically switch off if it overheats (e.g. when the tank 6 is empty). If this is the case, pull the power plug out of the power outlet and fill the tank.

Engaging and disengaging the lock

The steam cleaner is equipped with a lock.

- To engage the lock, slide the lock switch **2** into the  position. The steam button **3** will now no longer work.
- To disengage the lock, slide the lock switch into the  position. The steam button will now work again (see **Fig. F**).

Using the accessories

The steam cleaner includes several accessories for various cleaning purposes:

Accessories	Cleaning purpose
Flexible hose 8	Use the flexible hose as an extension for the straight nozzle, round brush, angled nozzle, textile brush or glass cleaner.
Straight nozzle 9	Suitable for cleaning hard-to-reach areas or as an extension for the round brush or angled nozzle.
Round brush 10	Suitable for cleaning vehicle hubcaps, water fittings or tile grouting in kitchens or bathrooms, etc.
Angled nozzle 11	Suitable for cleaning hard-to-reach corners and recesses, e.g. sink and radiators.

Using the accessories

Fabric cover 14	Suitable for cleaning delicate surfaces, e.g. sofas and armchairs (in combination with the textile brush).
Glass cleaner 16	Suitable for cleaning smooth surfaces, e.g. mirrors, windows and shower panels (in combination with the textile brush).
Textile brush 15	Suitable for cleaning fabrics, e.g. carpets.

WARNING!

Risk of injury!

Using the steam cleaner improperly may result in injury.

- Always pull the power plug out of the outlet before attaching/removing an adapter.
- Wait until the steam cleaner has cooled off before you attach/remove an adapter.
- Wait until all steam has escaped before you attach/remove an adapter.

For cleaning, you can use either the steam directly out of the steam nozzle **7** or attach an adapter.

Do not use any adapter if you would like to clean a toilet, sink, fittings and drains, windows, furniture upholstery, window shutters or mirrors. After cleaning, you can use the glass cleaner **16** to simply squeegee water and loosened dirt from smooth surfaces.



The closer the steam nozzle is to the surface you intend to clean, the more effective is the cleaning. The steam pressure and temperature are highest at the outlet directly on the steam nozzle.

Stubborn dirt must be softened with water in advance.

Using the flexible hose

1. Push the flexible hose **8** all the way onto the steam nozzle **7**.
2. Twist the flexible hose in the direction of the arrow until it is fastened to the steam nozzle (see **Fig. B**).

The flexible hose will remain locked in this position.

3. The flexible hose is removed in the reverse order.

Using the glass cleaner

1. Take the textile brush **15** and first place it on the glass cleaner **16** using the two retainers.

2. Press the textile brush underneath the retainer on the glass cleaner (see **Fig. E**).

Using the textile brush

1. Push the textile brush **15** all the way onto the steam nozzle **7**.
2. Twist the textile brush in the direction of the arrow until it is fastened to the steam nozzle. The textile brush will remain locked in this position.
A fabric cover **14** is enclosed for use with the textile brush. It can be used for cleaning sensitive surfaces such as sofas and armchairs.
3. The textile brush is removed in the reverse order.

Using the angled nozzle and round brush

- Use the angled nozzle **11** for narrow corners or crevices or hard-to-reach areas.
- Use the round brush **10** for stubborn dirt, e.g. on wheel rims.

These two attachments can be fitted to both the straight nozzle **9** and the flexible hose **8**, or directly to the steam nozzle **7** (see **Fig. C** and **D**).

- Push the angled nozzle or round brush all the way onto the steam nozzle.

Emptying the tank after use

WARNING!

Risk of injury!

The steam cleaner will be very hot after each use. The safety cap can only be removed if the steam pressure in the tank is less than 0.3 bar (approx. 4.5 psi).

- Let the steam cleaner cool down after use before emptying the tank.
1. When you are finished cleaning, pull the power plug out of the power outlet.
 2. Let the steam cleaner cool off completely.
 3. Unscrew the safety cap **1**.
 4. Empty the water from the tank **6**.
 5. Screw the safety cap back on.

Cleaning and maintenance

NOTICE!

Risk of short circuit!

Water or other liquids that have penetrated the housing may cause a short circuit.

- Always pull the power plug out of the power outlet before cleaning and maintaining the steam cleaner.
- Never submerge the steam cleaner in water or other liquids.
- Never hold the steam cleaner under running water.
- Make sure that no water or other liquids penetrate the housing.

NOTICE!

Risk of damage!

Improper handling of the steam cleaner may result in damage to the steam cleaner.

- Do not use any harsh cleaning agents, brushes with metal or nylon bristles, or sharp or metallic cleaning utensils such as knives, hard scrapers and the like. They could damage the surfaces.
 - Do not in any case put the steam cleaner in the dishwasher. It would be destroyed as a result.
1. Before cleaning, pull the power plug out of the outlet.
 2. Let the steam cleaner cool off completely.
 3. Wipe the steam cleaner and the accessories off with a damp cloth. Then let all parts dry completely.
 4. If heavily soiled, the removable fabric cover **14** can be cleaned as indicated by the washing symbols on the label:
 - The fabric cover is machine-washable up to 140 °F (60 °C).
 - The fabric cover can be tumble-dried at a low temperature.
 - The fabric cover must not be ironed.

Storage

All parts must be completely dry before being stored.

- Empty the tank **6** before storing.
- Always store the steam cleaner in a dry, clean and dust-free place.
- Store the steam cleaner under lock and key so that it is not accessible for children.

Transport

- If possible, use the original packaging for transport.
- Secure the steam cleaner to prevent it slipping if you transport it in a vehicle.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Troubleshooting
The steam cleaner is not working.	The power plug is not connected to an outlet.	Connect the steam cleaner to an outlet.
	The tank 6 is empty.	Fill the tank with water.
	The steam cleaner is damaged.	Contact after sales support.
No steam is being produced.	The tank 6 is empty.	Fill the tank with water.
	The steam cleaner hasn't heated up yet.	Wait until the indicator light 5 goes out.
	The steam cleaner is damaged.	Contact after sales support.
The indicator light 5 comes on and goes out again.	This is not a fault: The temperature was underrun for a short time and then it heated back up.	
The quantity of steam gets lower.	The temperature is too low.	Wait until the steam cleaner has heated up again.
	There is too much water in the tank 6 .	Remove some water from the tank.
Water drops out of the steam nozzle 7 .	The temperature is too low.	Wait until the steam cleaner has heated up again.
	There is too much water in the tank 6 .	Remove some water from the tank.
The safety cap 1 will not open.	The steam cleaner is too hot, or the pressure in the tank 6 is too high.	Pull the power plug out of the outlet. Press the steam button 3 until enough steam has escaped and the pressure in the tank decreases. Wait at least 5 minutes.
The steam button 3 will not press.	The lock is engaged.	Disengage the lock (see chapter entitled "Engaging and disengaging the lock").

Technical data

Model:	4131
Article number:	99568
Supply voltage:	220–240 V~; 50/60 Hz
Output:	900–1,050 W
Protection class:	I
IP code:	IPX4
Tank capacity:	5.9 fl. oz. (175 ml)
Maximum operating pressure:	44 psi (3 bar, 0.3 MPa)
Unpackaged weight including accessories:	3.5 lb. (1.6 kg)
Dimensions (W × D × H):	11.2" × 5.7" × 8.9" (285 × 145 × 225 mm)

Disposal

Disposing of the packaging

- Dispose of the packaging separated into single type materials. Dispose of cardboard and carton as waste paper and film via the recyclable material collection service.

Disposing of old appliances

- Should the steam cleaner no longer be capable of being used at some point in time, dispose of it in accordance with the regulations in force in your city or state.
- Please ensure your recycling information applies to the local regulations and EPA recommendations (www.epa.gov).

Contenido del paquete/Piezas del dispositivo

- 1** Cierre de seguridad
- 2** Interruptor de seguridad
- 3** Tecla de vapor
- 4** Abertura de llenado
- 5** Luz de control
- 6** Depósito
- 7** Boquilla de vapor
- 8** Manguera flexible
- 9** Boquilla recta
- 10** Cepillo redondo
- 11** Boquilla en ángulo
- 12** Embudo
- 13** Vaso de medición
- 14** Funda de tela
- 15** Cepillo textil
- 16** Limpiacristales

Índice

Vista general.....	2
Contenido del paquete/Piezas del dispositivo.....	24
Seguridad.....	26
Descripción de símbolos.....	26
Instrucciones de seguridad.....	27
Información general.....	34
Leer y guardar este manual del usuario.....	34
Uso apropiado.....	34
Verificación del limpiador a vapor y del contenido del paquete.....	34
Funcionamiento.....	35
Llenar/Rellenar agua.....	35
Puesta en marcha del limpiador a vapor.....	36
Enroscar y desenroscar el cierre.....	37
Uso de los accesorios.....	37
Uso de la manguera flexible.....	39
Uso del limpiacristales.....	39
Uso del cepillo textil.....	39
Uso de la boquilla en ángulo y el cepillo redondo.....	39
Vaciar el depósito después del uso.....	40
Limpieza y mantenimiento.....	40
Almacenamiento.....	41
Transporte.....	41
Solución de problemas.....	42
Datos técnicos.....	43
Eliminación.....	43
Eliminación del embalaje.....	43
Eliminación del limpiador a vapor.....	43

Seguridad

Descripción de símbolos

En este manual del usuario, en el limpiador a vapor o en el embalaje se utilizan los siguientes símbolos y términos de advertencia.

¡ADVERTENCIA

Este término/símbolo de advertencia hace referencia a un grado de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.

¡AVISO!

Este término de advertencia avisa de posibles daños materiales.



Este símbolo ofrece información adicional práctica sobre el montaje o la utilización.



La funda de tela se puede lavar a máquina hasta 60 °C.



El funda de tela se puede secar a baja temperatura en un secador de tambor.



No planchar la funda de tela.



Riesgo de escaldadura. Este símbolo le advierte de la fuga de vapor. Tenga en cuenta las advertencias de seguridad.



Grado de protección I



ADVERTENCIA:

Lea las instrucciones antes de usar el limpiador a vapor.



Instrucciones de seguridad

MEDIDAS IMPORTANTES DE PROTECCIÓN

Al utilizar equipos eléctricos, deben respetarse siempre unas medidas básicas de protección, incluidas las siguientes advertencias.

LEA ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DEL USO.

NO TIRE ESTAS INSTRUCCIONES.

¡ADVERTENCIA

¡Peligro de descarga eléctrica!

Una instalación eléctrica defectuosa o una tensión demasiado alta pueden producir una descarga eléctrica.

- Conecte el limpiador a vapor solo cuando la tensión de alimentación del tomacorriente coincida con los datos proporcionados en la placa de calificación.
- Conecte el limpiador a vapor solo a un tomacorriente debidamente instalado con contacto de puesta a tierra.
- Conecte el limpiador a vapor solo a un tomacorriente bien accesible para que, en caso de incidente, pueda desenchufar el limpiador a vapor rápidamente.
- No use el limpiador a vapor si presenta daños visibles o si el cable de alimentación o enchufe están defectuosos.
- Si el cable de alimentación del limpiador a vapor está dañado, para evitar riesgos, el fabricante, el servicio de posventa o una persona con calificación similar deben sustituirlo.
- No abra la carcasa; deje que la reparación la efectúen técnicos especializados. Diríjase para ello a un taller especializado. Si realiza reparaciones por su cuenta, se conecta de forma inadecuada o utiliza incorrectamente el equipo, se perderá todo derecho a garantía.

- Solo se permitirá usar para las reparaciones aquellas piezas que coincidan con los datos originales del equipo. En este limpiador a vapor se encuentran piezas eléctricas y mecánicas imprescindibles para la protección contra riesgos diversos.
- No use el limpiador a vapor con un reloj programador externo ni con un sistema de control remoto independiente.
- Utilice solo cables de prolongación resistentes a las salpicaduras de agua con una sección transversal de al menos 0.12 in² (3 mm²).
- No sumerja el limpiador a vapor ni el cable o enchufe de alimentación en agua o en otros líquidos.
- No toque nunca el enchufe con las manos húmedas.
- Nunca tire del cable de alimentación para desconectar el enchufe del tomacorriente; agarre siempre el enchufe.
- Nunca use el cable de alimentación como asa de transporte.
- Mantenga el limpiador a vapor, el enchufe y el cable de alimentación alejados del fuego abierto y de superficies calientes.
- Tienda el cable de alimentación de forma que no provoque traspies.
- No doble el cable de alimentación, y no lo extienda por bordes afilados.
- Use el limpiador a vapor solo en interiores. No lo utilice en exteriores ni en condiciones de lluvia.
- No utilice el limpiador a vapor en piscinas con agua.
- Nunca guarde el limpiador a vapor de forma que pueda caerse en una bañera o en un lavabo.
- Nunca agarre un aparato eléctrico si se ha caído al agua. En tal caso, desenchufe inmediatamente el enchufe del tomacorriente.
- Procure que los niños no inserten objetos en el limpiador a vapor.

- Nunca deje el limpiador a vapor sin vigilancia. Saque el enchufe del tomacorriente tras su uso o mientras realice una pausa. El equipo calienta y genera presión de vapor siempre y cuando el enchufe esté conectado al tomacorriente.
- Antes de llenar el limpiador a vapor de agua, de limpiarlo o de cambiar los accesorios, saque el enchufe del tomacorriente.
- Extraiga el enchufe del tomacorriente cuando deje de utilizar el limpiador a vapor o realice trabajos de mantenimiento.
- Nunca apunte el vapor directamente a aparatos o equipos eléctricos que contengan componentes eléctricos, como el interior de los hornos, por ejemplo.
- No oriente el chorro de vapor al mismo limpiador a vapor.
- Utilice el limpiador a vapor solo con las manos secas y no sin zapatos (no descalzo). De este modo reducirá las corrientes peligrosas dirigidas al cuerpo en caso de avería.
- Nunca apunte el limpiador a vapor a objetos sensibles a la humedad.

⚠ ¡ADVERTENCIA

Riesgos para niños y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas (por ejemplo, personas parcialmente discapacitadas, personas mayores con limitación de sus capacidades físicas y mentales), o falta de experiencia y conocimiento (por ejemplo, niños mayores).

- Este equipo puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas sobre el uso seguro del equipo y comprendan los riesgos derivados del mismo. Los niños no pueden jugar con el equipo.

- El limpiador a vapor no puede ser usado por niños. Supervise a los niños para asegurarse de que no jueguen con el limpiador a vapor.
- Mantenga a los niños alejados del limpiador a vapor y del cable de conexión mientras esté encendido o se enfríe.
- No deje de vigilar el limpiador a vapor durante su funcionamiento.
- No deje que los niños jueguen con el material de embalaje. Pueden enredarse mientras juegan y asfixiarse.

¡ADVERTENCIA

¡Riesgo de escaldadura!

Durante el uso, sale vapor caliente del limpiador a vapor. Algunas partes del limpiador a vapor se calientan.

- Nunca quite el cierre de seguridad mientras utilice el limpiador a vapor.
- El cierre de seguridad solo se puede quitar si la presión de vapor del depósito es inferior a 0.3 bar (aprox. 4.5 psi). Deje que el limpiador a vapor se enfríe después de su uso antes de vaciar el depósito o quitar los accesorios.
- No toque las partes calientes del limpiador a vapor con los dedos durante el funcionamiento. Avise a los demás usuarios de los peligros.
- ¡Tenga en cuenta que puede seguir saliendo vapor caliente tras apagar el limpiador a vapor!

▲ ¡ADVERTENCIA**¡Riesgo de lesiones!**

El uso erróneo del limpiador a vapor puede provocar lesiones.

- Utilice el limpiador a vapor solo con el accesorio suministrado y las piezas de repuesto originales aprobadas por el fabricante.
- Deje enfriar los accesorios utilizados antes de quitarlos.
- No utilice el limpiador a vapor si se ha caído, si presenta daños visibles o si hay fugas.
- Trate de no evaporar sustancias peligrosas (asbesto, por ejemplo) con el limpiador a vapor.
- Nunca apunte el chorro de vapor hacia personas o animales. El vapor caliente puede provocar lesiones graves. Preste atención a sus alrededores.
- No apunte el chorro de vapor hacia usted o hacia otras personas para limpiar la ropa o el calzado.
- Nunca incline el limpiador a vapor más de 45° desde una posición vertical durante su uso para evitar que salga agua caliente del depósito.
- Nunca beba el agua que sale de la boquilla de vapor.

¡AVISO!

¡Riesgo de daños!

La manipulación errónea del limpiador a vapor portátil puede provocar daños al limpiador a vapor portátil o daños materiales.

- Compruebe primero en un lugar discreto si el material que quiere limpiar se puede limpiar con un limpiador a vapor, p. ej.:
 - La madera barnizada o el cuero pueden decolorarse con vapor.
 - La madera desprotegida puede hincharse.
 - Las capas protectoras de cera se pueden eliminar con vapor.
 - Los plásticos pueden deslucirse debido a la acción del vapor.
 - Los plásticos blandos pueden deformarse con el efecto del vapor.
 - Las superficies de vidrio frío o espejos pueden saltar al contacto con el vapor caliente.
- Si desea limpiar ventanas, primero debe calentarlas, por ejemplo, aplicando antes vapor ampliamente desde una distancia alejada y reduciendo poco a poco la distancia.
- El acrílico, el terciopelo y la seda reaccionan sensiblemente al vapor caliente, al igual que las fibras plásticas.
- El cable de alimentación no debe entrar en contacto con piezas calientes.
- No exponga nunca el limpiador a vapor a altas temperaturas (calefacción, etc.) o a influencias meteorológicas (lluvia, etc.).
- Nunca llene el limpiador a vapor con líquidos que no sean agua.
- No llene el depósito con productos antical, perfumes, alcoholes o productos de limpieza, ya que pueden dañar el limpiador a vapor.
- No sumerja nunca el limpiador a vapor en agua ni utilice limpiadores de vapor para su limpieza. De lo contrario, el limpiador a vapor se puede dañar.

- Nunca introduzca el limpiador a vapor o sus piezas en el lavavajillas. Se podrían generar desperfectos.
- No utilice más el limpiador a vapor si sus componentes de plástico tienen grietas o fisuras, o si se han deformado. Los componentes dañados solo deben sustituirse por piezas de repuesto originales y adecuadas.
- No use el limpiador a vapor con un depósito vacío. Cuando se agote la reserva de agua, desenchufe el enchufe del tomacorriente para evitar un sobrecalentamiento.

Información general

Leer y guardar este manual del usuario



Este manual del usuario acompaña a este limpiador a vapor portátil (en lo sucesivo denominado simplemente «limpiador a vapor»). Contiene información importante relacionada con la puesta en marcha y el manejo.

Lea atentamente el manual del usuario, especialmente las indicaciones de seguridad, antes de usar el limpiador a vapor. La inobservancia de este manual del usuario puede provocar lesiones graves o daños en el limpiador a vapor.

Guarde el manual del usuario para uso posterior. En caso de ceder el limpiador a vapor a terceros, es necesario que también entregue este manual del usuario.

Uso apropiado

El limpiador a vapor está diseñado exclusivamente para disolver la suciedad con vapor. Por ejemplo, es adecuado para la limpieza de las siguientes áreas: superficies lisas (por ejemplo, encimeras, azulejos, baldosas, ventanas o espejos), áreas de difícil acceso (por ejemplo, esquinas, juntas, persianas, baños, accesorios) y textiles (por ejemplo, cortinas, tapicería, ropa y asientos de automóviles). El limpiador a vapor está destinado exclusivamente para uso privado y no para el ámbito comercial. El limpiador a vapor no está diseñado para el uso al aire libre ni para el uso con líquidos que no sean agua.

Utilice el limpiador a vapor solo como se describe en este manual del usuario. Cualquier otro uso se considera inapropiado, y puede provocar daños materiales o incluso lesiones. El limpiador a vapor no es un juguete.

El fabricante o distribuidor no se hacen responsables de los daños producidos por uso inapropiado o erróneo.

Verificación del limpiador a vapor y del contenido del paquete

¡AVISO!

¡Riesgo de daños!

Si abre el embalaje con un cuchillo afilado o con otros objetos puntiagudos sin tener cuidado, el limpiador a vapor puede dañarse rápidamente.

- Al abrir el embalaje, proceda con sumo cuidado.

1. Saque el limpiador a vapor del embalaje.

2. Compruebe que el contenido del paquete esté completo (véase la **fig. A**).
3. Compruebe si el limpiador a vapor o las piezas individuales presentan daños. Si así fuera, no utilice el limpiador a vapor. Contacte al fabricante a través de la dirección de servicio técnico indicada en la tarjeta de garantía.

Funcionamiento

Llenar/Rellenar agua

¡ADVERTENCIA

¡Peligro de descarga eléctrica!

La manipulación inadecuada del limpiador a vapor puede provocar una descarga eléctrica.

- Desbloquee el cierre de seguridad únicamente cuando el limpiador a vapor esté desconectado del tomacorriente.

¡AVISO!

¡Riesgo de daños!

La manipulación errónea del limpiador a vapor portátil puede provocar daños al limpiador a vapor portátil o daños materiales.

- No añada aditivos ni productos de limpieza al depósito.
1. Extraiga el enchufe del tomacorriente.
 2. Abra el cierre de seguridad **1**.
El cierre de seguridad no podrá abrirse mientras el depósito **6** siga bajo presión.
 3. Rellene el depósito con agua a través de la abertura de llenado **4**. Para ello, utilice el vaso de medición **13** y el embudo **12** suministrados.



Asegúrese de llenar aprox. 5,9 fl. oz. (175 ml) de agua en el depósito del limpiador a vapor.

4. Vuelva a cerrar el cierre de seguridad.

Si no queda agua en el depósito **6**, al pulsar la tecla de vapor **3** no saldrá más vapor.

Rellene agua de la siguiente manera:

1. Extraiga el enchufe del tomacorriente.

Funcionamiento

2. Pulse la tecla de vapor hasta que no salga más vapor.
Así no quedará presión en el depósito.
3. Espere por lo menos 5 minutos.
4. Desenrosque lentamente el cierre de seguridad **(1)** y espere unos segundos hasta que el vapor deje de silbar; entonces podrá desenroscarlo por completo.
5. Vuelva a llenar el depósito con agua. Para ello, utilice el vaso de medición **(13)** y el embudo **(12)** suministrados. Asegúrese de llenar aprox. 175 ml de agua en el depósito del limpiador a vapor.
6. Vuelva a cerrar el cierre de seguridad.

Se recomienda llenar el limpiador a vapor con agua de grifo o, en caso de las regiones con agua muy dura, con un 50 % de agua desmineralizada y un 50 % de agua de grifo. De lo contrario, el limpiador a vapor puede calcificarse antes de lo debido y obstruir la boquilla de vapor **(7)**. Puede averiguar cuál es la dureza del agua del grifo preguntando a su compañía de aguas local.

Puesta en marcha del limpiador a vapor

¡ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesiones!

El uso erróneo del limpiador a vapor puede provocar lesiones.

- Pulse la tecla de vapor una vez que la luz de control se haya apagado. De lo contrario, puede acumularse agua caliente en el limpiador a vapor y gotear desde la boquilla de vapor. Hay riesgo de escaldadura.
- El cierre de seguridad solo se puede quitar si la presión de vapor del depósito es inferior a 0.3 bar (aprox. 4.5 psi). Deje que el limpiador a vapor se enfríe después de su uso antes de vaciar el depósito o quitar los accesorios.

¡AVISO!**¡Riesgo de daños!**

La manipulación errónea del limpiador a vapor portátil puede provocar daños al limpiador a vapor portátil o daños materiales.

- Encienda el limpiador a vapor solo cuando haya agua en el depósito. De lo contrario, el limpiador a vapor puede sobrecalentarse.

1. Inserte el enchufe en un tomacorriente.

La luz de control **5** se ilumina e indica que está conectado a la red eléctrica. En cuanto el limpiador a vapor esté listo para funcionar, se apagará la luz de control.

2. Desenrosque el interruptor de seguridad **2** (véase el capítulo «Enroskar y desenroskar el cierre»).

3. Presione hacia abajo la tecla de vapor **3**.

Sale vapor de la boquilla de vapor **7**. Cuando el chorro de vapor disminuye, la luz de control se ilumina. Suelte la tecla de vapor hasta que la luz de control vuelva a apagarse.



Suelte la tecla de vapor si gotea agua de la boquilla de vapor durante el funcionamiento o si el vapor emitido disminuye. Primero, el limpiador a vapor tiene que volver a calentarse. Mientras tanto, la luz de control se enciende y se apaga de nuevo. Espere hasta que se vuelva a apagar la luz de control.

El limpiador a vapor tiene una protección contra el sobrecalentamiento. En caso de sobrecalentamiento (si el depósito **6** está vacío, por ejemplo), se apaga automáticamente. En tal caso, extraiga el enchufe del tomacorriente y rellene el depósito.

Enroskar y desenroskar el cierre

El limpiador a vapor cuenta con un cierre de seguridad.

- Para enroskar el cierre de seguridad, desplace el interruptor de seguridad **2** a la posición . La tecla de vapor **3** ya no se puede pulsar.
- Para desenroskar el cierre de seguridad, desplace el interruptor de seguridad a la posición . La tecla de vapor ya se puede volver a pulsar (véase la **fig. F**).

Uso de los accesorios

El limpiador a vapor incluye varios accesorios para diferentes propósitos de limpieza:

Uso de los accesorios

Accesorios	Propósito de limpieza
Manguera flexible 8	Utilice la manguera flexible como extensión para la boquilla recta, el cepillo redondo, la boquilla en ángulo, el cepillo textil o el limpiacristales.
Boquilla recta 9	Apta para la limpieza de zonas de difícil acceso o como extensión del cepillo redondo o de la boquilla en ángulo.
Cepillo redondo 10	Adecuado para la limpieza de tapacubos de vehículos, sistemas de tuberías o juntas de azulejos y baldosas en cocinas o baños, etc.
Boquilla en ángulo 11	Adecuado para la limpieza de rincones y lugares de difícil acceso, por ejemplo, lavabos y radiadores.
Funda de tela 14	Adecuado para la limpieza de superficies sensibles, por ejemplo, sofás y sillones (en combinación con el cepillo textil).
Limpiacristales 16	Adecuado para la limpieza de superficies lisas, por ejemplo, espejos, ventanas y mamparas (en combinación con el cepillo textil).
Cepillo textil 15	Adecuado para la limpieza de tejidos, por ejemplo, alfombras.

¡ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesiones!

El uso erróneo del limpiador a vapor puede provocar lesiones.

- Saque siempre el enchufe del tomacorriente antes de colocar/quitar un accesorio.
- Espere hasta que el limpiador a vapor se haya enfriado antes de colocar/quitar un accesorio.
- Espere hasta que se haya evaporado todo el vapor antes de colocar/quitar un accesorio.

Puede utilizar el vapor directamente desde la boquilla de vapor **7** o colocar un accesorio para la limpieza.

No utilice ningún accesorio si, por ejemplo, quiere limpiar inodoros y lavabos, grifos y desagües, ventanas, telas de tapicería, persianas o espejos. Después de la limpieza con el limpiacristales **16**, puede eliminar el agua con la suciedad disuelta de las superficies lisas.



Cuanto más cerca está la boquilla de vapor de la superficie a limpiar, mejor es el efecto. La presión y la temperatura del vapor son más altas justo al salir, en la boquilla de vapor.

La suciedad persistente debe empaparse antes con agua.

Uso de la manguera flexible

1. Conecte la manguera flexible (8) hasta el fondo en la boquilla de vapor (7).
2. Gire la manguera flexible en la dirección de la flecha hasta que quede enroscada con la boquilla de vapor (véase la **fig. B**).

La manguera flexible permanece bloqueada en esta posición.

3. La manguera flexible se desmonta en orden inverso.

Uso del limpiacristales

1. Agarre el cepillo textil (15) y colóquelo primero con los dos soportes en el limpiacristales (16).
2. Presione el cepillo textil debajo del soporte del limpiacristales (véase la **fig. E**).

Uso del cepillo textil

1. Introduzca el cepillo textil (15) en la boquilla de vapor (7) hasta el tope.
2. Gire el cepillo textil en la dirección de la flecha hasta que se enrosque en la boquilla de vapor. El cepillo textil permanece bloqueado en esta posición.
Para utilizar el cepillo textil se suministra una funda de tela (14). Se puede utilizar para limpiar superficies sensibles como sofás y sillones, por ejemplo.
3. El cepillo textil se desmonta en orden inverso.

Uso de la boquilla en ángulo y el cepillo redondo

- Utilice la boquilla en ángulo (11) para esquinas o juntas estrechas o lugares de difícil acceso.
- Utilice el cepillo redondo (10) en caso de suciedad persistente, como en las llantas, por ejemplo.

Ambos accesorios se pueden conectar tanto a la boquilla recta (9) como a la manguera flexible (8) o directamente a la boquilla de vapor (7) (véanse las **fig. C y D**).

- Introduzca la boquilla en ángulo o el cepillo redondo en la boquilla de vapor hasta el tope.

Vaciar el depósito después del uso

¡ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesiones!

El limpiador a vapor está muy caliente después de cada uso. El cierre de seguridad solo se puede quitar si la presión de vapor del depósito es inferior a 0.3 bar (aprox. 4.5 psi).

- Deje que el limpiador a vapor se enfríe después de su uso antes de vaciar el depósito.
- 1. Cuando haya terminado con la limpieza, extraiga el enchufe del tomacorriente.
- 2. Deje enfriar el limpiador a vapor por completo.
- 3. Desenrosque el cierre de seguridad **1**.
- 4. Vacíe el agua del depósito **6**.
- 5. Vuelva a enroscar el cierre de seguridad.

Limpieza y mantenimiento

¡AVISO!

¡Riesgo de cortocircuito!

El agua u otros líquidos introducidos en la carcasa pueden provocar un cortocircuito.

- Saque siempre el enchufe del tomacorriente antes de limpiar y arreglar el limpiador a vapor.
- Nunca sumerja el limpiador a vapor en agua o en otros líquidos.
- Nunca sostenga el limpiador a vapor bajo agua corriente.
- Asegúrese de que no entren agua ni otros líquidos en la carcasa.

¡AVISO!

¡Riesgo de daños!

La manipulación errónea del limpiador a vapor portátil puede provocar daños al limpiador a vapor portátil.

- No utilice productos de limpieza agresivos, cepillos con cerdas de metal o nylon ni objetos de limpieza afilados o metálicos, como cuchillos, espátulas duras y similares, pues podrían provocar daños en las superficies.
 - Nunca introduzca el limpiador a vapor en el lavavajillas. Se podrían generar desperfectos.
1. Antes de proceder a la limpieza, desconecte el enchufe del tomacorriente.
 2. Deje enfriar el limpiador a vapor por completo.
 3. Limpie el limpiador a vapor y los accesorios con un paño ligeramente humedecido. A continuación, deje que todos los componentes se sequen del todo.
 4. La funda de tela extraíble **14** puede limpiarse en caso de mucha suciedad según los símbolos de limpieza indicados en la etiqueta:
 - La funda de tela se puede lavar a máquina hasta 60 °C.
 - El funda de tela se puede secar a baja temperatura en un secador de tambor.
 - La funda de tela no debe plancharse.

Almacenamiento

Todas las piezas se deben secar del todo antes de su almacenamiento.

- Vacíe el depósito **6** antes de almacenarlo.
- Guarde el limpiador a vapor siempre en un lugar seco, limpio y sin polvo.
- Mantenga el limpiador a vapor fuera del alcance de los niños.

Transporte

- Si puede, emplee el embalaje original para su transporte.
- Fije el limpiador a vapor para evitar que se resbale cuando lo transporte en un vehículo.

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El limpiador a vapor no funciona.	El enchufe no está conectado al tomacorriente.	Conecte el limpiador a vapor a un tomacorriente.
	El depósito 6 está vacío.	Rellene el depósito con agua.
	El limpiador a vapor está dañado.	Acuda al servicio de posventa.
No se emite vapor.	El depósito 6 está vacío.	Rellene el depósito con agua.
	El limpiador a vapor todavía no se ha calentado.	Espere hasta que se apague la luz de control 5 .
	El limpiador a vapor está dañado.	Acuda al servicio de posventa.
La luz de control 5 se ilumina y se vuelve a apagar.	No hay ninguna avería: La temperatura ha descendido brevemente y el vapor se ha vuelto a calentar.	
Hay menos cantidad de vapor.	La temperatura es demasiado baja.	Espere hasta que el limpiador a presión se caliente de nuevo.
	Hay demasiada agua en el depósito 6 .	Saque un poco de agua del depósito.
Gotea agua de la boquilla de vapor 7 .	La temperatura es demasiado baja.	Espere hasta que el limpiador a presión se caliente de nuevo.
	Hay demasiada agua en el depósito 6 .	Saque un poco de agua del depósito.
El cierre de seguridad 1 no se puede abrir.	El limpiador a vapor está demasiado caliente o la presión del depósito 6 es demasiado alta.	Extraiga el enchufe del tomacorriente. Pulse la tecla de vapor 3 hasta que haya escapado suficiente vapor y la presión en la caldera disminuya. Espere por lo menos 5 minutos.

No se puede pulsar la tecla de vapor 3 .	El cierre está cerrado.	Desenrosque el cierre (véase el capítulo «Enroscar y desenroscar el cierre»).
---	-------------------------	---

Datos técnicos

Modelo:	4131
Número de artículo:	99568
Tensión de alimentación:	220–240 V~; 50/60 Hz
Potencia:	900–1050 W
Clase de aislamiento:	I
Código IP:	IPX4
Capacidad del depósito:	5.9 fl. oz. (175 ml)
Presión máxima de funcionamiento:	44 psi (3 bar, 0.3 MPa)
Peso con accesorios y sin embalaje:	3.5 lb. (1.6 kg)
Dimensiones (An × Pr × Al):	11.2" × 5.7" × 8.9" (285 × 145 × 225 mm)

Eliminación

Eliminación del embalaje

Elimine el embalaje por tipos de material. El cartón y las láminas han de llevarse a un punto de recogida de papel usado y un punto de recogida de materiales respectivamente.

Eliminación del limpiador a vapor

- Cuando el limpiador a vapor no se utiliza más, elimínelo/la de acuerdo con las disposiciones de su estado o país en materia de desechos.
- Asegúrese de que la información sobre reciclaje corresponda a la normativa local y las recomendaciones de la EPA (www.epa.gov).

